

Revue de la common law
 en français
 Vol. 3, Nos 1 et 2 2000

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

Harmonisation et dissonance : Langues et droit au Canada et
 en Europe 1
Nicholas Kasirer et Gérard Snow

Actes du colloque

Droit et langue dans le contexte des contrats commerciaux
 internationaux 7
Barbara Beveridge

Droit de la langue, langue du droit : Témoignage sur une
 double expérience relative à la propriété intellectuelle..... 9
Isabelle de Lamberterie

Distinctions entre la composante linguistiques des principes
 de justice fondamentale et les droits linguistiques :
 L'approche canadienne se mesure-t-elle à l'approche
 internationale ? 21
Michel Francoeur

Programme d'harmonisation de la législation fédérale avec le droit civil de la province de Québec, postulat de complémentarité et questions de méthode	37
<i>Marie-Claude Gervais</i>	
Commensurabilité et traduisibilité	53
<i>H. Patrick Glenn</i>	
Le groupe de travail sur l'amélioration des services en français au sein du système judiciaire du Manitoba : Outil efficace pour faciliter le long périple menant de la parole aux actes en matière d'administration de la justice dans les deux langues officielles	67
<i>Guy Jourdain</i>	
<i>Lex-icographie mercatoria</i>	87
<i>Nicholas Kasirer</i>	
Harmonie et dissonance dans le langage et le droit du commerce international : À propos de la notion de troc	89
<i>Kamel Khiari</i>	
Recueils ius commune pour le droit commun de l'Europe .	99
<i>Pierre Larouche</i>	
Brèves réflexions sur l'utopie unitaire en droit	111
<i>Pierre Legrand</i>	
La cohabitation du bilinguisme et du bijuridisme dans la législation fédérale canadienne : Mythe ou réalité ?	127
<i>Lionel A. Levert</i>	
Regards sur les rapports juridiques informels entre langues et droit	137
<i>Roderick A. Macdonald</i>	

L'apprentissage réciproque des langues et des valeurs dans le droit uniforme	153
---	-----

Louis Marquis

Harmonisation et dissonance : Langues, droit et mondialisation	177
---	-----

Louis Perret

Le rôle de l'État dans la protection des minorités linguistiques à l'heure de la mondialisation : Espoir ou chimère ?.....	201
--	-----

Josée Touchette

Synthèse

Harmonisation et dissonance : Langues et droit au Canada et en Europe ou De l'intérêt éventuel des synthèses	217
---	-----

Jacques Vanderlinden